2021

IL-QARĊILLA

KITBA TA'
ĊIKKU L-POPLU

IL-KITBA TAS-SITT ŻWIEĠ
TA' KRISTINA BISKUTTINA
MA' KOSTANTINU BUGEJA

kif imniżżla
fl-atti tan-Nutar il-Manifka Sylvia Paris

Maħduma għall-ewwel darba għat-televiżjoni
sabiex jiġu evitati mard u mwiet minn pestilenzi varji
kif ukoll għax l-għażż issa drajnieh

DRAMATIS PERSONAE

In-Narratur	
In-Nutar:	Sylvia Paris
L-Għarus:	Kostantinu Bugeja
L-Għarusa:	Kristina Biskuttina
Bint l-għarusa:	Martina Biskuttina
Xhud 1 (Il-Furnar):	Bastjan Degiorgio
Xhud 2 (It-Tellieq):	Dreysin il-Berqa
Xhud 3 (L-Influwenzer):	Rafa (Rafel) Zerafa
Xhud 4 (Il-Bodybuilder):	Bobby l-Mewġa
Xhud 5 (Il-Kuntrattur):	Brian Borg

Ninsabu f'palazz fejn hemm armata mejda għan-Nutar u hemm jistennew l-għarajjes.

NARRATUR

Merħba ħbieb u maskarati
Idħlu, idħlu bla mistħija.
Wieħed, wieħed, żommu mbiegħda
Għax taf intom…pandemija!

Naf li intom żgur ħerqana
Biex tifirħu 'l-maħbubin
Iżda ħudu ftit paċenzja
Din is-sena m'hemmx festin.

Din id-darba ser tassistu
Għal irbit matrimonjali
Mingħajr ikel, żfin, jew bridesmaids
Xejn ħlief firma u rigali.

NUTAR

Jekk jogħġobkom, *hurry hurry*
Għax *I've meetings on tourisms*
Irrid nara l-*pre-cow-shins*
U l-*gay-ging machanisms*

NARRATUR
Għaliex għandkom tkunu tafu
Li n-Nutar Sylvia Paris
Hi Membru Parlamentari
Rispettata mal-pajjiż.

Hi *board member* ta' fiduċja
Mal-Awtorità tal-Bini
Avukat, perit, sensara
U ambaxxatriċi għax-xarba Kinnie!

Iżda hi ma tħobbx it-titli
Taf tgħid iva u żżomm is-skiet,
Għax hi biss mara simpatka
Bl-ebda pretensjonijiet.

NUTAR
Tajjeb ħafna, *let's get moving*,
Għandi l-pinen, għandi l-karti
Ejja għax daqt ikolli nitlaq
Għax war'hawn għandi pool party.

Illum għandi 'l Kostantinu
Mill-familja ta' Bugeja

Kostantinu jersaq viċin wisq.

Għax għal ftit ma poġġejtx f'ħogri?
Ħalli żżommli ftit idejja!

Ikun ħa jobdiha u timbuttah.

U l-għarusa (*tqalleb fil-karti*)…dan xi żball
Mhux 'Sinjura' 'mma 'Sinjorina'
Aħjar nara sewwa x'jismek:
Int…*(tlaqlaq ftit…dan l-isem familjari wisq!)* Kristina
Biskuttina?

L-għarusa tagħmel sinjal b'rasha.

Intom ġejtu hawn quddiemi
Biex tintrabtu bil-wegħdiet.
Kostantinu…l-ewwel darba,
U s-Sinjura…

MARTINA
…sitt darbiet.

NUTAR
Kull tliet snin terġa' ttejjeġ
Skont kif għandi f'din il-lista
Dejjem b'raġel ġdid maġenbek…

MARTINA
Bħall-Partit Nazzjonalista!

KRISTINA
Għax ħa ngħidlek Sur Nutara
Jien jaħasra żvinturata
Għax kull darba illi ntejjeġ
Wara ftit inħossni fgata.

Jien m'iniex mara ħażina
Hux tassew fjur ta' figolla?

Ma tagħtix ċans lil Kostantinu jwieġeb…

Vera kelli ħamsa qablek
Iżd'int aqwa minnhom kollha!

KOSTANTINU
Iva veru, qalb ta' qalbi
U taħsibx li m'iniex grat
Iżda…ħeqq…kif naqbad ngħidlek
Nippreferi…mhux użat…

KRISTINA
Dan xi tridni mhux mimsusa?
Mhux aħjar ftit esperjenza?
Dan bħal flixkun inbid tajjeb
Jew pittura…

MARTINA
…jew gradenza!

KRISTINA
Il-punt tiegħi Sur Nutara
Dan mhux xi kapriċċ legali
Iżda mod sabiex nitħarreġ
U nsir mara ideali

U għalik, ja wiċċ ta' qagħqa
Biex nurik inti kemm tfisser
Għedt lill-ħamsa l-oħra jiġu

MARTINA
Biex jgħidulek fejn hu mkisser!

NUTAR
Stenna! Stenna! Ieqaf waħda!
Iġġiblix nies oħr'hawn ġewwa!
Dawn la nafhom u 'qas jafuni…

MARTINA
Iżda 'l ommi jafuha sewwa!

NUTAR
Din it-tfajla x'inhu xogħolha?
Ħa nkeċċiha issa stess!
Mela int ma qrajtx il-liġi
Illi bridesmaids mhux permess?

KRISTINA
Le, jaħasra, Sur Nutara,
Kollox qrajt, kif għedtli inti
Dik il-ġuvna wiċċ ta' qamar
Dik hi biss l-għażiża binti!

Tħabbilx rasek Sur Nutara
Għax mar-regoli mxejt,
U l-għeżież maħbuba żwieġi
Dlikthom sewwa qabel ġejt.

NUTAR
Kollox sewwa, nipproċedu
L-aqwa li ma tersqux ħdejja
Tistgħu tiġu wieħed, wieħed
Basta jaqblu x-xerrejja!

KOSTANTINU
Naħseb ħadt xi żball, Nutara,
Dan hu tieġ u mhux xi bejgħ…

KRISTINA
Hekk, għidilha, Konzu tiegħi
Ma nixbax inħares lejh! (*Tgħidha lejn il-kamera)*

NUTAR
U jaħasra Biskuttina
Tieġ, jew bejgħ, jew xi testment
Dawn għalija firem, numri!

MARTINA
Fil-każ t'ommi, investiment!

NUTAR
Mela isa, aħjar inħaffu!
Mhux suppost iktar minn tnejn
Ejja ħalli nlestu kollox
Ma tmurx tiġi l-Profs Charmaine!

Jersaq Bastjan Degiorgio, furnar u l-ewwel raġel.

NARRATUR
Dik is-sura dqiq u ħmira
Qisha ħuta fil-panura
Dan mhux ħlief Bastjan Degiorgio
L-ewwel raġel tas-Sinjura!

Kienet ratu jagħġen ftira
U għoġobha ħobżu sħun
Iżda qalbha iżjed ferħet
Meta ratlu l-bezzun.

KRISTINA
Ieqfu, ieqfu, isktu waħda
Qed tisimgħu? X'inhu dan?
Ħadd mhu qiegħed jisma' bħali?
Leħen raġel ġol-ħitan?

Ħadd ma jemminha, u jkomplu…kulħadd irid jitlaq 'l hemm.

BASTJAN
O galletta! O panina!
Ratba u tonda qisek ħbejża!
Int il-ħmira għal dan ġismi
Ejja u tini naqra ż….

TUTTI
OOJJ!!! OOJJ!!! OOJJJ!!!!!

BASTJAN
…żegħil! Żegħil jaħasra!

TUTTI
EEEEEE…

BASTJAN
Xtaqt nagħtik rigal minn qalbi
U xi ħaġa li żgur tħobb
L-ikbar ħobża li qatt saret
Twila w tqarmeċ qisha ż….

TUTTI
OOJJ!!! OOJJ!!! OOJJJ!!!!!

BASTJAN
…Żafżafa! X'fiha ħażin?

TUTTI
EEEEEE…

MARTINA
Imma stenn'…żafżafa ma tirrimax ma' tħobb!
Le jien naħseb kien ħa jgħid Ż….

TUTTI
Xxxx iskot

KRISTINA
Ajma dan Bastjan ta' qalbi
Xorta ġabli biċċa kejk
Int minn dejjem kont taf tagħġen
X'gost jagħtuni dawk idejk!

Martina tkun ħa tikkoreġiha li ħobża mhux kejk imma ommha twaqqafha. Sadanittant jidħol Dreysin il-Berqa.

NARRATUR
Iżda ż-żwieġ malajr sfaxxalha
Ċumm plaqq plumm, f'leħħa ta' berqa
Meta ltaqgħet mat-tellieq
Il-magħruf Dreysin il-Berqa!

Dawk l-għajnejn lesti għar-rebħa
Moħħu biss sabiex jattakka
U Kristina Biskuttina
Dlonk dawritu tnejn mat-trakka!

Ir-rigal ta' Dreysin jikkonsisti fi tliet tajers.

NUTAR
Dan xi l-mniefaħ ġibtli?
Ħa timlieli kulm'hemm ħmieġ!
Din ħmerija! Porkerija!

MARTINA
Mela tmur ma' dan it-tieġ!

DREYSIN
Ma tantx kelli ċans nixtrilek
Għax it-tlielaq jieħdu l-ħin
Iżda biex nurik li nħobbok
Hawn tliet tajers maħruqin

L-ewwel wieħed kont ħassartu
Meta rbaħt l-ewwel tiġrija
Dan ta' meta ħbatt ġo siġra
Għaliex kont għaddej bil-mija.

U dat-tajer l-aqwa wieħed
Għax kien meta lilek rajt
Kont żammejtu biex niftakar…

MARTINA
Illi int għal ġol-ħajt!

KRISTINA
Kemm hu ħelu Dreysin tiegħi
Kemm hu bravu u ta' gazz!
Mhux ta' b'xejn kien sar iħobbni

MARTINA
Għax iġemma' l-imbarazz!

NARRATUR
Kwart ta' mil u mil ta' kwarta
Escort, shuzzy, rimmijiet
Fuq hekk biss kien jaf jitħaddet
U Kristina malajr għejiet.

Kristina terġa' twaqqaf kollox.

KRISTINA
Le ta ħi, m'iniex miġnuna
Iktar intom, kulħadd rieqed!
Żgur li hawn raġel mistoħbi

MARTINA
X'waħda din! Ħarablek wieħed!

KOSTANTINU
Tinkwetax perlina tiegħi
Issa daqt immorru 'l hemm
Għandi daqsxejn ta' sorpriża:
Weekend break Ġerusalemm!

Għandi sieħbi avukat
Tgħidx kemm ra 'ffarjiet ġodda
Qalli mar weekend irtir
Għamel tlett ijiem fis-sodda!

Issa jidħol Rafa Zerafa u miegħu idaħħlu inkwatru kbir mgħotti.

NARRATUR
'Mma Kristina riedet raġel
Li jifhimha, illi jafha
U lil Dreysin iddivurzjatu
Għall-influwenzer Rafa Zerafa.

Dan Rafel (għax hekk kien jismu)
Ma kellux talent speċjali
Ħlief li jtella' r-ritratti
Fuq xi ftit midja soċjali.

Ħadd ma jaf eżatti x'jagħmel
Jew fejn studja, jew mnejn ġej.
Daqqa jagħti ïl-pariri
Daqqa jbigħ it-take away

RAFA
Ara Kristy, kif int sbejħa?
Jiena dejjem *pleased to meet you!*

NUTAR
Sur Zerafa iżen kliemek
Li ma tmurx tagħti fastidju!

RAFA
Tinkwetax, jien kulħadd jafni
Jien mudell, content curator…

NUTAR
Jiġifieri…influwenzer?

RAFA
Nippreferi digital creator.

Hemm min jgħid biex tkun artist
Għandek bżonn ħafna talent
Iżda jien sirt artist kbir
B'naqra mowbajl u aċċent.

Jikxef il-kwadru li, minkejja li enormi, fih ritratt ċkejken ta' Rafel tant żgħir li kulħadd irid jersaq viċin biex jarah.

Dan il-kwadr'għalik għamiltu
Varjopint u kulurit.
To be honest mhux jien waħdi
Għax il-mummy għenitni ftit.

KRISTINA
Daqsiex fih…u ma fih xejn
Ħsibtu ikbar meta rajtu
Ħsibtu jagħti iktar gost…

MARTINA
Mhux ta' b'xejn iddivurzjajtu!

Jidħol Bobby il-Mewġa liebes ta' bodybuilder.

NARRATUR
Għax miskina din Kristina
Riedet aqwa bħala żewġha
Għalhekk sabet bodybuilder
Il-magħruf Bobby il-Mewġa!

Meta ratu hemm jippoża
Mibni qisu O-D-Z
Hi fetħitlu qalbha beraħ
Daqs il-port ta' Marsamxett.

Kristina għadha qed tipprova tifhem mnejn ġej il-leħen.

KRISTINA
U mhux talli qiegħed moħbi
Talli anke jinsultani
Għalkemm vera l-ħsieb ta' Bobby
Idewwibni u jeċitani.

BOBBY
Dan il-ġisem li tammira
Sod u iebes jien żammejt
Ħafna shakes u proteini
Laħam, bajd, u tonn taż-żejt!

Lejl u nhar dejjem nittrenja
Immur gym darbtejn kuljum…

KRISTINA
Issa ftakart għal xiex tlaqtu

MARTINA
U għal darb'għandek raġun!

Il-Bobby jibqa' għaddej qisu mhux hu.

BOBBY
Ara ftit il-pettorali
Ifli dahri sew b'għajnejk
Ara naqra dawn il-glutei
Iżd'għalissa tmissx b'idejk!

Għax għalissa sabiex tmissni
Għandek ħafna proċeduri
Aħsel idek, ilbes maskra
Inża' kollox…

MARTINA
…fittixhuli!

BOBBY
Biex tiffranka dal-ġenn kollu
U jkollok aċċess għalija
Jien ħa ntik dawn il-kupuni
Biex tkabbarli….l-ekonomija.

Kristina tkun ħa titkellem iżda Bobby ikompli.

BOBBY
Prosit Bob, kont eċċellenti
X'naqra ta' rigali tajtha!
Kemm kont ċar u realistiku…

Kulħadd iħares lejh…

Jaqaw mhux jiena kelli ngħidha?

…kulħadd sieket.

Jinstema' ħoss ta' karozza fil-bogħod u jidħol Brian Borg.

NARRATUR
Iżda l-mewġ malajr ibatti
U jmajna, isir ċafċif
Għalhekk reġgħet tatu s-sensja
Hekk jew b'hekk, issa drat kif.

Iżda ma tantx damet single
Hekk kif ratu ġej bil-Porsche
Kemm tferfir kif ratu riesaq
L-estate agent Brian Borg.

KRISTINA
Ara Bri, *my concrete angel*
Għadek sod daqs is-siment

KOSTANTINU
Jien hawn qiegħed, passolina…

KRISTINA
Ħsibt li nsejt l-appuntament!

BRIAN
Ma tarax tarmak ta' qalbi
Ta' kull torri int reġina
Kif qatt nista' ninsa l-jum
Meta ftaħtlek dik il-mina?

Fejn qatt kelli blokka bħalek?
Inti tibqa' n-*number one!*
Inti taf, fjur ta' flyover,
Illi jien *I get things done*.

Hawnhekk jidher Brian jurihom l-appartament modern, i.e. ċella tal-Palazz tal-Inkwiżitur.

Sabiex tgawdu u tkunu komdi
Għandkom dan il-flett modern
Fuq il-fil, tradizzjonali,
U fuq kollox open plan.

Ħa ntihulkom prezz speċjali
Mitejn elf, *taxes and all.*
U dak l-aħdar mal-ħitan
Dak mhux moffa, dak green wall!

KOSTANTINU
Grazzi ħafna, vera grazzi
U taħsibx li jien ingrat
Iżda jiena għandi dari
Razzett ħelu lejn Ħ'Attard.

BRIAN
Inti KELLEK razzett ħelu
Iżda iss'għamilnieh triq
Tinkwetax, kien ġa qed jaqa'!
Issa għandek li tixtieq.

KRISTINA
Ara naqra Brian tiegħi
Kemm għandu qalbu ħanina
Sab iċ-ċans itina flett
U anke ta ċekk għall-Istrina!

Kulħadd iċapċaplu.

KOSTANTINU
Imma qalbi, dik hi darna
Kollha siġar, frott u fjuri!

KRISTINA
’Qas li m’hawnx frott minn fejn tixtri!
Flok tiżirgħu, ixtrihuli!

NUTAR
Tajjeb ħafna, tajjeb ħafna
Għandi l-firem, kollox lest!
Baqa’ biss xi ħaġa żgħira
Ħsieb mingħandi, daqsxejn ġest.

F’dawn iż-żminijiet imwiegħra
Hemm bżonn nagħtu dal-messaġġ
Għalhekk għandkom roly-poly
Biex intikom ftit kuraġġ!

U għal min ma jridx jitqawwa
Jew hu bħali, *fit and skinny*
Għandna wkoll xi ħaġ’għalikom
Għandna kaxxa Diet Kinnie!

Sakemm jagħlaq in-narratur, qed iqassmu daqsxejn ta’ Kinnie u jifirħu flimkien

NUTAR
Issa ersaq Kostantinu,
Agħtu ċ-ċrieket lil xulxin
U quddiem dil-folla…ħelwa
Tkunu issa miżżewġin.

KOSTANTINU
Wiċċ ta’ torta u prinjolata
Kannol mimli b’ħafna krema
X’hena ksibt f’din il-ġurnata
Bik jien negħleb kull problema!

KRISTINA
Pastafrolla kollok zokkor
Bezzun krema l-aktar bnin
Int u jien, flimkien għal dejjem

MARTINA
'Dejjem' tfisser erba' snin…

NARRATUR
U ekku għeżież mistiedna
Kemm nixtieq li kontu ħdejja
Għas-sitt żwieġ ta' Biskuttina
U s-Sur Kostantin Bugeja.

KRISTINA
Stenna stenna, waqqfu kollox
Għax jien mara rispettabbli!
Naħlef li hawn raġel ieħor!
L-ebda raġel ma jaħrabli.

Ibdew fittxu ġo kull kamra
Qis li dduru kollox sewwa
Għax qabel jiena ma nsibu
Mhux ser noħroġ minn hawn ġewwa!

NARRATUR
Daru sewwa ma' kull kamra
Ġo kull kaxxa u senduq
Fetħu u għarrxu f'kull armarju
Fittxew isfel, fittxew fuq.

U jaħasra x'biċċa ġralha
Ara vera hi miskina
Ħadd ma seta' jsib lir-raġel
Illi semgħet Biskuttina

Lanqas ħaqq xtraw ix-xampanja
Lanqas ħaqq kemm xtrat bizzilla
Għax f'dal-ġenn u konfużjoni
Ser intemmu dil-qarċilla!

Nittamaw illi għoġbitkom
Dil-ftit bluha u frattarija
Nafu li mhix opra tal-arti
M'għandha l-ebda f'losofija.

Għaliex aħna mhux gradwati,
Jew esperti teatrali.
Nafu sew x'jaħsbu fuq xogħolna
Dawn il-psewdointellettwali.

Ma ngħannux xi vrus imżewqa
Ma nnixxux l-għasel minn fommna,
Iżda l-ftit li aħna ntennu
Tal-inqas ma joħroġx minn s….

Tidħol minn warajh u taħsdu.

KRISTINA
Sibtu! Sibtu! Seww'għedtilkom
Dan hu r-raġel ta' ġol-ħajt!
Kulħadd qalli li miġnuna
Iżda jiena sewwa smajt!

U jaħasra kemm hu ħelu!
Dan għalfejn qfiltuh hawn ġew?
Int orrajt ħanini tiegħi?
Tawk xi ħaġa? Kollox sew?

Jidħol kulħadd.

KOSTANTINU
Biskuttina! X'qatgħa tajtni
Ħassejt rasi qed iddur!
Ħsibtni tliftek ġo xi ħofra!

MARTINA
U tibżax, titlifha żgur!

NUTAR
Le jaħasra Kostantinu
Serraħ rasek tinkwetax
Qabel erba' snin ma jgħaddu
Tiddivorzja ma tistax.

Għalkemm iss'aħna moderni
Tista' tagħmel dak li trid.
Żwieġ, divorzji, relazzjoni,
Issa kollox skont l-aptit.

Jumejn oħra ċ-ċerimonji
Kollha jsiru minn fuq Zoom
Il-festin isir fuq TikTok
Ir-rigali minn fuq Joom.

B'naqra xorti, daqt tkun tista'
Tniżżel app sabiex ittejjeġ
U la taħli ħin tinnamra
U la flus f'rigali u ħwejjeġ.

KRISTINA
Ma tarax ja Konzu tiegħi
Jien u int għamilna patt
Id-destin lilna laqqagħna
Warajk żgur ma rrid lil ħadd!

U x'ngħidilkom għeżież tiegħi
F'dan il-jum tassew mill-oħla?
Nixtiqilkom ġid u hena
U narakom erba' snin oħra!

* * * **TMIEM** * * *

KITBA
Ċikku l-Poplu

PRODUZZJONI U DIREZZJONI ARTISTIKA
Joseph Galea

ATTURI

In-Narratur	Patrick Tanti
In-Nutar Sylvia Paris	Rachel Micallef
L-Għarus Kostantinu Bugeja	Matthew Balzan
L-Għarusa Kristina Biskuttina	Stephanie Sacco
Bint l-għarusa Martina Biskuttina	Maria Galea Farrugia
Il-Furnar Bastjan Degiorgio	Nathaniel Galea
It-Tellieq Dreysin il-Berqa	Karl Schembri
L-Influwenzer Rafa (Rafel) Zerafa	Fabio Mifsud
Il-Bodybuilder Bobby l-Mewġa	Ryan Galea
Il-Kuntrattur Brian Borg	Sandro Vella

ASSISTENTA TAL-PRODUZZJONI
Svetlana Camilleri

KOSTUMI
Louie Noir
Marika Zarb

PROPS
Michael Carol Bartolo

TIM TEKNIKU
Luke Cassar
Nigel Fleri Soler
Julian Caruana

KORDINATRIĊI
Alice Azzopardi

ĦAJR
Dr Olvin Vella
Il-Kuratur u l-ħaddiema
tal-Palazz tal-Inkwiżitur
PBS
Thomas Pace
Trevor Żahra

Heritage Malta
TWIST MEDIA & ENTERTAINMENT
Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti
HORIZONS
FESTIVALS MALTA